

ANNA BERGMAN



La petite Hélène
qui voulait devenir
une grande sainte



ANNA BERGMAN

La petite Hélène
qui voulait devenir
une grande sainte

traduit par Beata Hrehorowicz

Titre original | *Helenska, która chciała zostać wielką świętą*

Texte | Anna Bergman

Traduction | Beata Hrehorowicz

© 2016 Congrégation des Sœurs de Notre-Dame de la Miséricorde

ul. Żytnia 3/9, 01-014 Warszawa

Illustrations | s. M. Rafaela Jedynak ZMBM

Conception graphique | Piotr Druciarek

Éditions Misericordia

ul. Siostry Faustyny 3, 30-608 Kraków

tél. (+48 12) 263 79 98

e-mail : misericordia@faustyna.pl

www.misericordia.faustyna.pl

ISBN 978-83-63916-48-0

– Ce que je vais te raconter ne commence pas par « il était naguère au-delà de sept montagnes et de sept rivières » et de plus, ce qui est le plus important, ce n'est pas un conte, mais l'histoire vraie d'une petite fille dont le rêve était de devenir une grande sainte.



- Et moi, je veux être détective !
- Dans ce cas-là, tâchons de découvrir qui était la petite fille de mon récit.
- Oh oui, menons une enquête !
- Tout a commencé il y a plus de cent ans dans le petit village de Głogowiec au cœur de la Pologne. Dans une chaumière vivaient Marianna et Stanisław Kowalski avec leurs deux filles, Ewa et Józia.





Ils n'avaient pas beaucoup d'argent, mais ils savaient se réjouir de ce qu'ils possédaient et ils étaient heureux. Il n'y avait qu'une pièce dans leur maison où un petit autel occupait la place la plus importante : une croix et deux figures, celle du Seigneur Jésus et celle de Notre Dame.

Ils avaient aussi une cuisine avec deux poêles.

– Deux poêles ! Pourquoi faire ?

– L'une chauffait toute la maison, l'autre servait à Marianna qui préparait les repas et faisait cuire le pain.

– Où des gâteaux !

– Oui, mais les gâteaux seulement à des occasions solennelles. La famille Kowalski pouvait voir par la fenêtre de la cuisine les champs et les prés qui s'étendaient jusqu'à la forêt. De l'autre côté de la maison se trouvait la basse-cour, un jardin avec des arbres fruitiers et les communs.



Il y avait aussi un puits devant la maison, dans lequel on puisait de l'eau pure.

C'est dans cette maison que fin août 1905, une nouvelle enfant est venue au monde. Sa maman a raconté après des années que sa naissance avait été exceptionnelle parce qu'à la dif-



férence des autres, tout s'est passé tranquillement et sans complications. La petite fille a été baptisée deux jours plus tard et elle a reçu le prénom d'Hélène.

– C'est elle qui voulait devenir sainte ?

– Oui, mais on y reviendra tout à l'heure. Je veux te parler d'abord des parents de la petite Hélène. Son papa se prénomme Stanisław, comme je te l'ai dit.

- Tout à fait. Comment toi, tu peux aider les autres ?

Je vais te suggérer que le Seigneur Jésus indique trois moyens de faire le bien : par l'acte, par la parole et par la prière.

- Je peux par exemple aider maman à faire le ménage ou descendre la poubelle, ou encore partager des bonbons ou mes jouets avec les autres. Ou aider quelqu'un à l'étude.

- Et quand est-ce qu'on est miséricordieux par la parole ?



- C'est la fin de cette histoire ?



- Tu sais, cette histoire n'a pas de fin, la mission de sainte Sœur Faustine continue pourtant, il faut toujours rappeler aux hommes que le Seigneur Dieu est miséricordieux. Je vais maintenant te confier un secret, viens plus près et écoute : toi aussi, tu peux devenir un ami de Sœur Faustine et lui confier tes soucis, les petits et les grands, et elle t'obtiendra certainement de nombreuses grâces de la part du Seigneur Jésus. Tu n'as qu'à essayer !



Sainte Soeur Faustine Kowalska
portait dans son enfance le prénom d'Hélène.
Dès son plus jeune âge, elle désirait ardemment
devenir une grande sainte.

Vous pourrez lire dans ce livre comment
elle est parvenue à réaliser ses rêves d'enfance.
Un langage accessible et de belles illustrations
transporteront l'enfant dans la maison natale de la future sainte.

Le petit lecteur pourra découvrir à quoi ressemblait
le quotidien d'Hélène, pourquoi elle est partie servir à Łódź,
ce que le Seigneur Jésus lui a dit pendant le bal dans un jardin,
découvrir aussi arcanes de la vie religieuse...

Un contenu exquis, non seulement pour les enfants.

